

# Publican verdadera "biblia" de ferrocarriles chilenos

**El especialista inglés Wilfrid Simms hizo un completo catastro de nuestro trenes en sus viajes de 1978 y 1987. Ricaaventura rescata este testimonio único, con más de 350 fotografías inéditas.**

ROMINA DE LA SOTTA DONOSO

Un nuevo volumen dedicado al patrimonio ferroviario nacional lanza la Editorial Ricaaventura. "Ferrocarriles de Chile. Visitados en 1978 y 1987", de Wilfrid Simms, es una verdadera "biblia" ilustrada de los trenes que operaron en nuestro territorio. Identifica todas las locomotoras y su ubicación, con más de 350 fotografías que el propio investigador inglés tomó en los dos viajes que hizo al país.

"Es un testimonio extraordinario de la época clásica del ferrocarril en Chile, cuando teníamos ferrocarriles al sur y al norte, y muchos pasajeros viajando en todas las direcciones", dice Guillermo Burgos Cuthbert, director de la editorial. Él fue quien descubrió los cinco libros de bol-

sillo que Simms publicó en Inglaterra entre 1999 y 2002, y gestionó el permiso de su viuda para traducirlos al castellano.

La edición chilena es un libro de gran formato, que mide 29,9 por 26 cm y tiene 377 páginas. Cuesta \$32 mil en Ricaaventura.cl, y en las librerías Paisajes de Chile (Pueblo del Inglés), Antártica y Feria Chilena del libro.

"Simms era un especialista absoluto, y también publicó libros sobre los trenes de Dinamarca, Grecia, Córcega, Túnez, Hong Kong y las Islas Shetland", agrega Burgos.

El relato del inglés es muy entretenido. "Durante mi primera visita en 1978, el país recibía información de prensa muy negativa, pero debo decir que durante mis recorridos por el territorio recibí una completa asistencia", escribe. Y cuenta que su herma-

no diplomático gestionó el permiso para que visitara y fotografara todas las maestranzas y estaciones del país.

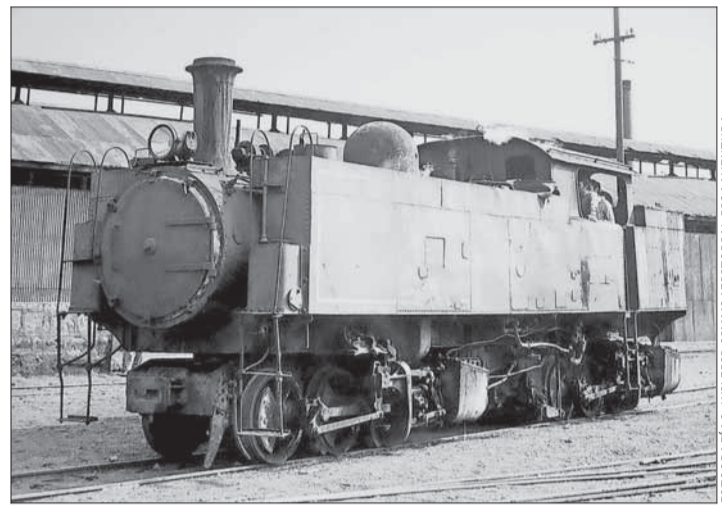
Simms alaba lo "bien organizada" que está la red estatal, "sin la costosa duplicación de rutas que suele verse en Europa".

## IMPRESIÓN BRUTAL

"Como catastro y resumen, este libro es fantástico", dice Burgos. El volumen se organiza geográficamente y de cada recorrido el autor aporta un cuadro técnico de las "existencias" (locomotoras presentes), con datos muy precisos, así como su reseña histórica. También detalla cuáles tecnologías estaban vigentes —vapor, diésel y electricidad— y las mayores hazañas constructivas. Especialmente, los agudos gradientes que debían sortear los trenes del salitre por la enorme diferencia de altura entre los puertos y los sitios de extracción del mineral.

El entusiasmo del inglés no decae jamás, y expresa sincera emoción por los dos hallazgos fortuitos que hace en el desierto de Atacama. "Quedó brutalmente impresionado en Taltal, cuando ve una locomotora a vapor Kitson-Meyer N° 59, que era articulada, y que por eso podía subir todas las curvas de una montaña. La vio en funcionamiento, y eso casi lo enloqueció", comenta Burgos.

Simms dormía en un hostel cuando lo despertó "el ruido de un quemador de petróleo que



Esta Kitson-Meyer es la última sobreviviente de su clase y está en Taltal.

procedía de las instalaciones del ferrocarril de Taltal, supuestamente cerrado". Corrió cuatro cuadras y se encontró con que habían encendido la máquina para mover desechos. "De pie en la pisadera mientras que el vapor y el petróleo se filtraban en proporciones iguales, yo pensaba en do la llamada de comerciantes en chatarra", dice Simms, y cierra la historia con una foto de su "reparación" a Inglaterra, en 1990.

"Ahora está en el Museo Industrial de Leeds. La compraron, a pesar de que había sido declarada Monumento Nacional, y se la llevaron entera, por Antofagasta, en barco... Pero no tengo ninguna seguridad de que esa locomotora, que tenía un valor histórico gigantesco, se hubiera salvado en Chile; es posible que la hubieran chatarrado, como sucedió con cientos de otros modelos", dice Burgos.

Y lo cierto es que frases como "abandonada" y "siendo desmantelada" son muy frecuentes en el relato de Simms, al igual que "Scr", que es su abreviación para "convertida en chatarra".

Y lo cierto es que frases como "abandonada" y "siendo desmantelada" son muy frecuentes en el relato de Simms, al igual que "Scr", que es su abreviación para "convertida en chatarra".

Y lo cierto es que frases como "abandonada" y "siendo desmantelada" son muy frecuentes en el relato de Simms, al igual que "Scr", que es su abreviación para "convertida en chatarra".

General Motors de 1969, modelo GR 12. Esta locomotora sigue operativa hoy, en Ferronor.



## ¿LO DIGO BIEN?

La Academia Chilena de la Lengua propone

### ¿Decimotercero o décimo tercero?

Si bien se aceptan ambas grafías, la tendencia actual, en el caso de los numerales ordinales correspondientes a la primera y segunda decenas, se inclina a favor de la escritura en una sola unidad léxica de acuerdo con el proceso de cohesión prosódica y ortográfica, formando un compuesto univerbal. Así: **decimotercero, decimoséptimo, vigesimosegundo, vigesimoséptimo, etc.** No obstante, a partir de la tercera decena se prefiere la grafía pluriverbal, esto es, en dos palabras, como en trigésimo tercero, cuadragésimo séptimo, quincuagésimo segundo, quincuagésimo séptimo, etc.

### Prescribir y proscribir

Suelen confundirse, por su semejanza formal, los verbos 'prescribir' y 'proscribir'. En tanto que 'prescribir' significa 'preceptuar, ordenar, determinar algo', como en "El reglamento de los estudiantes prescribe respetar el silencio en la biblioteca", 'proscribir' hace referencia, entre otros contenidos, a 'excluir o prohibir una costumbre o el uso de algo', como en "Se proscribió fumar en todas las oficinas públicas".

COLECCIONES EL MERCURIO Presenta:

# Mis pequeños HÉROES

30 ENTRETENIDOS CUENTOS PARA QUE LOS MÁS PEQUEÑOS CONOZCAN A LOS PERSONAJES QUE CAMBIARON EL MUNDO Y APRENDAN DE SUS VALORES Y ACTITUDES.



¿Sabías Qué?

**Frida Kahlo**  
Su entusiasmo lo llevó a ser la primera mujer en exponer en el Louvre de París.



¿Sabías Qué?

**Pablo Neruda**  
Gracias a su imaginación y gran dominio del lenguaje recibió el Premio Nobel de Literatura.



¿Sabías Qué?

**Albert Einstein**  
Gracias a su intuición y su afán por cuestionarlo todo revolucionó la ciencia.

EN KIOSCOS UNA ENTREGA CADA MIÉRCOLES + \$4.490 C/U JUNTO A EL MERCURIO (Precio regiones I, II, XI, XII y XV: \$4.990 c/u)

**MIÉRCOLES 25: LIBRO N° 1 LEONARDO DA VINCI**  
OFERTA DE LANZAMIENTO A **\$1.990 C/U**  
(Regiones I, II, XI, XII y XV por \$2.490 c/u)

## ENTREGAS PRIMERAS 4 ENTREGAS QUINCENALES

25/04	1. LEONARDO DA VINCI	20/06	6. MARCO POLO	25/07	11. CHARLES DARWIN	29/08	16. ABRAHAM LINCOLN	03/10	21. CHARLES DICKENS	07/11	26. NEIL ARMSTRONG
09/05	2. NELSON MANDELA	27/06	7. MAHATMA GANDHI	01/08	12. PABLO NERUDA	05/09	17. JANE GOODALL	10/10	22. STEPHEN HAWKING	14/11	27. ISAAC NEWTON
23/05	3. ALBERT EINSTEIN	04/07	8. JULIO VERNE	08/08	13. ANA FRANK	12/09	18. MARTIN LUTHER KING	17/10	23. LUDWIG VAN BEETHOVEN	21/11	28. PELÉ
06/06	4. FRIDA KAHLO	11/07	9. MARIE CURIE	14/08	14. SÓCRATES	20/09	19. ERNEST SHACKLETON	24/10	24. GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ	28/11	29. COCO CHANEL
13/06	5. AMADEUS MOZART	18/07	10. MIGUEL ÁNGEL	22/08	15. GALILEO GALILEI	26/09	20. ARQUÍMEDES	31/10	25. MARÍA MONTESSORI	05/12	30. LOUIS BRAILLE

25%  
dcto. Socios  
de Club  
Lectores  
EL MERCURIO

Colección completa con descuento de socios

Pack N°1: \$11.590  
Público General: \$15.460

Pack N°2: \$40.410  
Público General: \$53.880

Pack N°3: \$47.140  
Público General: \$62.860

COMPRA FÁCIL

Casas Club: Santa María · Alto Las Condes · Bandera  
Call Center: 227536363 - www.tiendaclublectores.cl

1. Stock de 3.000 unidades por entrega. 2. Cada entrega estará disponible en kioscos durante 7 días desde la fecha de inicio de circulación de la entrega. 3. Pack de diferente composición para completar la colección, disponibles en kioscos para público general. 4. Pack N°1 (vol. 1 a 4) disponible desde el 04/05/2018. Pack N°2 (vol. 5 a 16) disponible desde el 22/06/2018 y Pack N°3 (vol. 17 a 30) disponible desde el 14/09/2018. 5. Fin de circulación de cada pack 19/01/2019. 6. Stock de 500 unidades por Pack. 7. Valores para el público general: Pack N°1 por \$15.460 c/u (Regiones: \$17.460 c/u), Pack N°2: \$53.880 c/u (Regiones: \$59.880 c/u) y Pack N°3: \$62.860 c/u (Regiones: \$69.860 c/u). 8. Para los socios del Club de Lectores de El Mercurio, los Packs estarán disponibles en Casas Club El Mercurio, en Call Center y www.tiendaclublectores.cl en las mismas fechas anteriormente señaladas a un precio especial de \$11.590 c/u para el Pack N°1, de \$40.410 c/u para el Pack N°2 y de \$47.140 c/u para el Pack N°3. 9. Los valores mencionados no incluyen costos de despacho por compras a través de internet o Call Center. 10. \*Regiones I, II, XI, XII, XV.